

# CONFERENCIA DE DESARME

CD/PV.1120  
27 de enero de 2009

ESPAÑOL

---

## ACTA DEFINITIVA DE LA 1120ª SESIÓN PLENARIA

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,  
el martes 27 de enero de 2009, a las 10.15 horas

**Presidente:** Sr. Le Hoai TRUNG (Viet Nam)

**El PRESIDENTE [habla en inglés]:** Declaro abierta la 1120ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. En primer lugar, quisiera aprovechar esta oportunidad para dar una cordial bienvenida a la Sra. Theresa Hitchens, que ha asumido sus funciones como Directora del UNIDIR y que, estoy seguro, hará una gran aportación a la comunidad del desarme en Ginebra.

Quisiera informar a las delegaciones de que hemos celebrado nuevas consultas sobre el mecanismo de debate temático oficioso e indicarles también que todo ha transcurrido satisfactoriamente y que estamos preparando el marco organizativo con información sobre nuestras futuras reuniones. Pondremos esta información a disposición de los coordinadores regionales y procuraremos dar a las delegaciones lo antes posible el marco organizativo.

En la lista de oradores de la sesión plenaria de hoy figuran Nepal y la República de Corea. Cedo la palabra al distinguido Embajador de Nepal, Embajador Dinesh Bhattarai.

**Sr. PAUDYAL (Nepal) [habla en inglés]:** Señor Presidente, formulo esta declaración en nombre de mi Embajador, que ha tenido que ausentarse de la ciudad por asuntos urgentes.

Mi delegación le felicita cordialmente por asumir la Presidencia de la Conferencia de Desarme y le asegura su pleno apoyo para el éxito de esta Conferencia. Nepal atribuye gran importancia a la labor de la Conferencia de Desarme y desea que este foro de negociación mundial sea eficaz para la superación del prolongado estancamiento en que se encuentran el desarme y la no proliferación.

Nepal aboga por el desarme general y completo de todas las armas de destrucción masiva, comprendidas las armas biológicas, químicas, nucleares y radiológicas. Estamos firmemente convencidos de que las armas no dan solución a ningún problema. Abogamos por la resolución pacífica de las diferencias y las controversias. En una época en que nos enfrentamos a varias crisis, incluida una crisis financiera, sentimos la acuciante y urgente necesidad de que la agenda del desarme y la no proliferación avance de manera expeditiva. Nos preocupa que la cuestión del desarme siga ocupando un lugar secundario en la agenda principal de las organizaciones internacionales. El costo del estancamiento en el proceso de desarme es visiblemente alto, pues no sólo ha agravado la rivalidad en materia de armamentos, acrecentado la inseguridad y bloqueado recursos, sino que también ha denegado a miles de millones de personas en todo el mundo el acceso al desarrollo.

Acogemos con satisfacción la agenda aprobada para el período de sesiones de 2009. Esperamos que pueda revitalizar las iniciativas multilaterales de desarme, hacer que se gane impulso y conducir a la liberación de recursos humanos y económicos para el desarrollo, contribuir a avanzar hacia el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y crear una base sostenible de paz, seguridad, progreso y prosperidad para todos los países.

Como país anfitrión del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme de Asia y el Pacífico, estamos cooperando con 43 Estados Miembros de la región para llevar a cabo actividades de promoción relacionadas con el desarme desde Katmandú y promover un clima de cooperación para la paz y el desarrollo en la región. Las esferas de actividad del Centro

*(Sr. Paudyal, Nepal)*

comprenden el desarme mundial, la no proliferación de las armas nucleares, el fomento del diálogo regional en materia de desarme y las actividades de abogacía y promoción. Nepal sigue resuelto a cooperar con los Estados Miembros para impulsar la causa del desarme por medio de un proceso regional que conduzca a medidas universales de desarme, el cumplimiento de los compromisos internacionales con arreglo a los tratados y acuerdos pertinentes y la creación de un entorno propicio para el desarme completo.

**EL PRESIDENTE:** Doy las gracias al distinguido representante de Nepal quien ha hablado en nombre del Embajador Dinesh Bhattacharai. Cedo ahora la palabra al distinguido representante de la República de Corea, Embajador Im Han-taek.

**Sr. IM (República de Corea) [*habla en inglés*]:** Señor Presidente, en primer lugar quisiera felicitarle por asumir la primera Presidencia de la Conferencia de Desarme en 2009. Quisiera también expresar mi sincero reconocimiento por sus infatigables esfuerzos en la celebración de consultas entre períodos de sesiones con todos los Estados Miembros en nuestra búsqueda de un terreno común que haga posible la labor sustantiva de la Conferencia. Gracias a sus intensos esfuerzos, la labor de este año ha comenzado con buen pie y ha podido adoptarse sin dificultad la agenda de 2009. Puedo asegurarle el pleno apoyo de mi delegación en sus empeños.

El estancamiento en la Conferencia del último decenio coincide con la falta de progreso en el ámbito general del desarme multilateral. Algunos podrán decir que se trata de tiempo perdido, pero nosotros creemos que ha aportado progresos en cierta manera. De hecho, hemos mejorado nuestra comprensión de nuestras posiciones e inquietudes nacionales por medio de debates constructivos basados en el mecanismo de las seis Presidencias y con el nombramiento de coordinadores para siete temas de la agenda. La propuesta L.1 de 2007 y CD/1840 de 2008 se cuentan entre los resultados positivos. A pesar de los obstáculos, la Conferencia ha logrado mantener vivo el impulso.

Por paradójico que parezca, el prolongado estancamiento de la Conferencia ha sensibilizado a la comunidad internacional acerca de la urgente necesidad de atajar las cuestiones del desarme. En este sentido, celebramos recientes iniciativas de desarme como la "Propuesta de cinco puntos" del Secretario General de las Naciones Unidas Sr. Ban Ki-moon y las propuestas de la Unión Europea en materia de desarme nuclear. Todas estas iniciativas subrayan la necesidad de dar un nuevo aliento a la maquinaria multilateral del desarme.

Resulta prometedor que, con los cambios en la dirección de grandes países, se vislumbren en el horizonte posibilidades de debates internacionales sobre desarme. Las expectativas y la presión puestas en la Conferencia por la comunidad internacional son más altas que nunca, en particular en vista de conferencias de desarme críticas como la Conferencia de Examen de 2010 del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y la Conferencia de Examen de 2011 de la Convención sobre las armas biológicas, cuya celebración se halla próxima. En este contexto, resulta vital que la Conferencia no pierda la oportunidad de desempeñar su singular función. De hecho, el no estar a la altura de las circunstancias sería tanto como traicionar a la comunidad internacional y, ciertamente, un desastre para la propia Conferencia. Por consiguiente, quisiéramos instar a todos los Estados Miembros a que den muestras de voluntad política y ejerzan la máxima flexibilidad posible.

*(Sr. Im, República de Corea)*

El punto de partida para la Conferencia de Desarme es llegar a un consenso sobre el programa de trabajo que le permita emprender negociaciones sustantivas. Mi delegación ha manifestado repetidamente su apoyo al documento CD/1840, pues estimamos que representa un criterio realista y equilibrado. Somos conscientes de que ha madurado el momento de iniciar negociaciones en la Conferencia acerca de un tratado de cesación de la producción de material fisible. Respaldamos también la idea de debates temáticos centrados en las cuatro cuestiones fundamentales sin que ello prive a ningún Estado miembro del derecho de plantear cualquier cuestión de ser necesario.

La República de Corea siempre ha estado entre los partidarios de las iniciativas internacionales de desarme multilateral y ha contribuido de manera plena a las iniciativas comunes. Cabe destacar la resolución relativa a la prevención de las actividades de intermediación ilícita y de lucha contra ellas que presentamos junto con Australia en la última Asamblea General de las Naciones Unidas y que se adoptó por consenso. Aprovecho esta oportunidad para expresar mi sincera gratitud a los Estados Miembros de la Conferencia por su valioso apoyo. La República de Corea sigue comprometida con la causa del desarme multilateral. La Conferencia de Desarme desempeña una función central como principal foro de negociación para la reducción de armamentos y el desarme. Mi delegación espera con interés jugar el papel que le corresponde en el proceso de dar nuevo impulso a este órgano en los meses y años venideros. Ciertamente, estamos firmemente resueltos a alcanzar esta meta.

**EI PRESIDENTE:** Doy las gracias al Embajador Im Han-taek por las amables palabras dirigidas a la Presidencia.

No figuran más oradores en mi lista. ¿Hay alguien que desee hacer uso de la palabra? No parece ser el caso. Así pues, quisiera invitarles a que pasemos al que es prácticamente el último tema de nuestro programa de hoy.

Quisiera invitar ahora a la Conferencia a atender otra petición recibida de un Estado que no es miembro de la Conferencia y que desea participar en nuestra labor en calidad de observador durante este período de sesiones. La solicitud figura en el documento CD/WP.551/Add.2 y la ha cursado Georgia. Hemos examinado la solicitud sin recurrir a un marco oficioso como hemos hecho en varias ocasiones anteriores.

¿Puedo entender que la Conferencia desea conceder esta solicitud de admisión?

*Así queda acordado.*

Tiene la palabra el distinguido Embajador de la Federación de Rusia, quien así lo ha solicitado.

**Sr. LOSHCHININ** (Federación de Rusia) [*habla en ruso*]: Gracias, señor Presidente.

Quisiera pedirle una aclaración. ¿Va a haber una sesión plenaria después de que ya se ha examinado oficiosamente la cuestión, como usted ha anunciado?

**EI PRESIDENTE:** Embajador, nos encontramos todavía en una sesión oficial, como ha ocurrido en algunos casos anteriores. Tiene usted de nuevo la palabra.

**Sr. LOSHCININ** (Federación de Rusia): Gracias, señor Presidente.

Quisiera hacer una puntualización en relación con la cuestión que acaba usted de mencionar. La Federación de Rusia siempre ha sido partidaria de que se amplíe la composición de la Conferencia de Desarme y de que participen en sus labores todos los Estados que cumplan rigurosamente sus obligaciones internacionales y actúen en un espíritu de fortalecimiento de la seguridad internacional en aras del desarme.

Al mismo tiempo, debiera ser evidente para todos que actualmente Georgia no cumple estos criterios. Quisiera también recordarles que a pesar de que en años anteriores Georgia ha participado en la Conferencia en calidad de observador nunca ha contribuido al examen de los temas del programa de trabajo, con excepción, tal vez, de que ha intentado utilizar la tribuna de esta Conferencia para formular acusaciones falsas e intentar exculparse de la agresión militar en Osetia del Sur.

Asimismo, como hemos señalado en varias ocasiones y quisiéramos de nuevo subrayar, en Georgia se han producido y se siguen produciendo suministros de armas en grandes cantidades que superan substancialmente las necesidades de defensa y de seguridad nacional de ese país. Hay toda una lista de quejas contra Georgia en relación con muchas obligaciones internacionales en materia de desarme, aceptadas por Tbilisi pero que no se cumplen.

En vista de todo esto, quiero decir abiertamente que la solicitud de Georgia de que se reconozca su condición de observador en la Conferencia de Desarme causa, como mínimo, asombro. No voy a entrar ahora en detalles sobre los acontecimientos de agosto del año pasado, cuando el régimen de Saakashvili emprendió una agresión contra Osetia del Sur. Recordaré solamente que en los últimos años ha aumentado su presupuesto militar en 30 veces lo que, naturalmente, no puede ser en ningún modo compatible con su participación en la Conferencia, puesto que este foro lleva por nombre Conferencia de Desarme y no de Rearme.

Gracias por su atención.

**EI PRESIDENTE:** Doy las gracias al distinguido representante de la Federación de Rusia, Embajador Valery Loshchinin, por su declaración.

Aquí concluye la lista de oradores. Antes de levantar la sesión quisiera informarles de que la Secretaría quiere invitar a todos aquellos Estados que aún no lo hayan hecho a que presenten la lista de miembros de sus respectivas delegaciones, preferiblemente antes de que finalice la semana.

La próxima sesión plenaria de la Conferencia se celebrará el 3 de febrero a las 10.00 horas en esta sala. El distinguido Ministro de Relaciones Exteriores de Bangladesh se dirigirá a la Conferencia.

*Se levanta la sesión a las 10.35 horas.*

-----